

譯文

王茲華，他有一「拆船大王」之稱。每天他坐着一輛銀灰色的平治轎車去上班，他的事業王國，就是一個堆滿了鏽鋼板與

但是，乾船塢輪船業這一行也有很大風險，因為目前乾船塢輪船業已三三三萬到五萬噸，因從貨船到把船從世界各地拖回，到把船全部修理再出賣，一共要四五個月的時間，如果在這期間再繳一次稅，那就會造成巨大的損失。

去年六月，王荅華以一百萬美元買了一艘廢油船，一兩方噸級輪船從斐特丹拖回高庫，拖過南非海面時遇到一場暴風雨，把船塢弄折斷，油輪頓時被刮得失去踪影。

當前，拆船業已有走下坡路之勢。一方面因廢船價格上漲，另一方面又因地產建築業不控制而鋼鐵損不小。加上南韓、香港的競爭，使台灣鋼鐵受損不小。去年，台灣拆船的成績是三百一十萬噸，已從前年佔世界拆船市場的百分之二十四，下降到百分之四十三。同時，年來台灣政府提倡工業升級，而且認為增加工業產量嚴重，浪費勞力太多，從而減低了投資的興趣，這些都是台灣拆船業繼續面臨世界的阻力。

1

二十八種哺乳類動物，為全島之冠。然而據台灣大學教授林曜松、李榕芬調查，山地區常出現大肆獵捕情形，已使有八種珍貴的稀有野生動物數量減少，有絕種之虞。這八種珍貴野生動物是：

台灣獼猴，為台灣地區唯一的猴類，也是台灣特有種，因獵捕，數量銳減。

台灣黑熊，亦名狗熊，為台灣地區唯一

<p>酒店內餐房出租</p> <p>旅館內有酒吧、餐廳、咖啡室、宴會廳出租。座位一百八十餘位。生意穩定。</p> <p>定：COLLECT CALL 電話：44033842</p>	<p>餐館出賣</p> <p>位於 ANGLETER 埠生意好 地點旺 電話 9347 974 BOB, COTTRILL REALTY WORLD TITUS</p>	<p>餐館出讓</p> <p>重慶馬法埠中西餐路及 50 餘全座生意穩定因人力適合合意者請自費電訪 1233839333 實洽。</p>	<p>炸雞快餐</p> <p>平賣叫價一萬，晚上八時至七時。 地址：八七七號。</p>	<p>餐館急賣</p> <p>埠行 60 位唐西餐，全酒牌，生意旺佳，主要公路包頭銀四萬五千元，詳議速電 3952560。</p>	<p>生意或實業出賣</p> <p>亞細亞麵粉製造亦可，原值百萬元，地點通中，干手 594 呎，地租 403 元。 電話：53899 另議洽。</p>	<p>有意意餐館急讓</p>
<p>搵錢兼舖出讓</p> <p>北正大街租舖十間，每間失業好過打四九零，八〇七七二晚八時後九點半止。</p>	<p>賺錢生意</p> <p>食品家潔批發有固定長客東主健康大佳生意穩，8055800 或面議。</p>	<p>食品果舖出讓</p> <p>每日售貨量與地點均佳售價三萬五千元，有意者請電：七三六四。</p>	<p>西餅麵包店出賣</p> <p>HOLIDAY BAKERY 經營 25 年。地點一流，生意好。利潤高。開價 \$138,000 元。 請英語電：TONY 9432669</p>	<p>唐人街旺舖出讓</p> <p>近 B.C. 體育館，兩間鋪位，共二千餘呎，可做多種生意，一間或兩間均可。</p>	<p>另樓上寫字樓出租</p> <p>約九百呎，有意者請電 6833838 洽</p>	
<p>鷄舖全售</p> <p>位本比設備齊全，有客售林士，業主退休只售一萬九千元可講價。傳先生實業 3304201。</p>	<p>餐館生意出賣</p> <p>B.C. 埠行偉廉士，中西菜，座位 60，租平。有三房住家，年年賺錢，地位旺，前面超級市場開價五萬八。電話：81123392。</p>	<p>旺雜貨舖急賣</p> <p>有意者請電 MRS MAH 98884 36 或恒生實業公司 229</p>	<p>新盤餐館</p> <p>雲埠市區區餐館，入息廿餘萬，年期長，租三十餘，抵買，勿失良機。</p>	<p>華埠魚翅</p> <p>讓生意財旺，且門市出讓，適合平賣，用萬，通合參，務求及之。</p>	<p>ROCKE KICK FOOT</p> <p>吹：QUINCY 五百 英文 FIDELITY RLY 324 或 33038</p>	
<p>獨市唐餐館急讓</p> <p>亞省北部唐餐館出賣，總人口五年生意廿萬，於人力及有誠心，如工具有意者請自費電訪 793979-4287 經理理。</p>	<p>餐館連住屋出</p> <p>著名中西餐，沙汶，深田，料房兩廳，近車庫，五退休，保證賺大錢，餐多，54323086</p>	<p>中西大餐館出賣</p> <p>沙省之路，面積六千呎，內人口三千，近埠人口約四萬，有全酒牌，餐房座位 180，酒吧座位 70，樓宇半年新，每年生意約七十萬，有意者請電 3062882332</p>				

[illegible]

5 修全事 業 1 價現通

十時至六時 十時至七時

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲
 二君接洽
 電話：254-2821 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
 *棺木山地 *包辦一切
 *服務週到 *價錢公道
 *任何宗教儀式不拘

外會孫女 李啟淑 家儀 李啟敏 李啟雅 林敏琪 林敏軒 林敏龍 同仰謝

聘儀芳名
 李志源合家、林國銓合家各五十元，黃仕章、周育源、謝振洪、蘇慶佳、振洪母、錢兆堅、周子幗、黃意蘭以上每二十元均合家。
 沃權母、徐錦蘭母、周昆池母、周任朝合家、劉石合家、關燦銓合家、周麗洪合家、祥婆、李錦新、李媚月、關則美合家、關銳敏合家、姚生合家、何漢強合家以上各十元。李母、周朝聲婆各五元。
 花園芳名
 麥城華人聯誼會PINK LANTERN REST. THE JADE REST. IMPERIAL REST. MING TREE. FOOLAND I.G.A. RIVERISIDE REST. VALLEY DALE GREENHOUSES & FLORISTS LTD. MR. & MRS. LEO BISSON MR. & MRS. DOSANTON, 李志源合家、林國銓合家、周廣福合家、鄭兆儀合家、周燦濤合家、周昆池合家、徐錦開合家、李福榮合家、陳傑、周佐朝合家、徐英陽合家、林齊安先生夫人、林國超合家、周威超合家、周金池合家、周煥英合家、周煥昌合家、周煥榮合家、周煥平合家、黃照祥合家。
 扶柩
 錦仕章、周耀康、徐錦開、周煥昌、周燦濤、周昆池。
 厚惠芳名 恕不稱呼 祈為原有

五碧珊殯儀館
 親情常在
 Mount Pleasant Chapel
 今日風光暖後人
 往時恩義感親友
 地址 306 E.11th AVE.
 電話 876-2161

Louie's Florist
 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士宅東街三七一號
 TEL: 683-5124
 ●加西總代理 一朱付蘭
 歡迎長花結長本店
 迎生籃婚青店常
 光花花花樹備
 顧園牌球備
 呂頌韶主理
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店
 Mandarin Florist
 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
 Tel: 687-9605
 結新盆四本
 婚型栽季店
 花設樹鮮常
 球計木花備
 無僑花花
 任胞園籃
 歡光花機
 迎顧牌花

鋪花蓮月
 LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
 Bus: 872-4124
 Res: 434-1423
 代理處：
 一片打街東
 一二一號
 芸生

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B.C.
 PHONE: 298-0522
 花牌揮
 花園花
 花世
 花樣美